

UPOV

TG/GYPSO(proj.6)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2009-11-07

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

PROYECTO

GIPSÓFILA

Código UPOV: GYPSO

Gypsophila L.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por expertos de Israel y de la Comunidad Europea

*a ser examinado por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión que tendrá lugar
en Ginebra, Suiza, el 7 de enero de 2010*

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Gypsophila</i> L.	Baby's Breath, Gyp, Gypsophila	Gypsophile	Gipskraut, Schleierkraut	Gipsófila

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2. MATERIAL NECESARIO	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2 Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3 Condiciones para efectuar el examen	3
3.4 Diseño de los ensayos	4
3.5 Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar.....	4
3.6 Ensayos adicionales	4
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1 Distinción	4
4.2 Homogeneidad	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1 Categorías de caracteres	6
6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes	6
6.3 Tipos de expresión	6
6.4 Variedades ejemplo	6
6.5 Leyenda.....	6
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	7
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	15
8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres.....	15
8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales.....	15
9. BIBLIOGRAFÍA	18
10. CUESTIONARIO TÉCNICO	19

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Gypsophila* L. de la familia *Caryophyllaceae*.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de esquejes con raíces

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 esquejes con raíces.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo. El ciclo de cultivo comprende dos períodos de floración.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma

Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 20 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: ramificación basal (carácter 1)
- (b) Planta: altura (carácter 2)
- (c) Flor: número de pétalos (carácter 23)
- (d) Pétalo: color principal (carácter 28)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a) – (e) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (* (+)	Plant: basal branching	Plante : ramification basale	Pflanze: basale Verzweigung	Planta: ramificación basal		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9
2. (*	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	(b) short	basse	niedrig	corta	White Festival	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Dangypmini	5
	tall	haute	hoch	alta	Dangypfun	7
3.	Stem: thickness of longest internode	Tige : épaisseur de l'entre-nœud le plus long	Stiel: Dicke des längsten Internodiums	Tallo: espesor del entrenudo más largo		
QN	(b) thin	fine	dünn	fino	Dangypmini	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Esmamerica	5
	thick	épaisse	dick	grueso	Dangypwhifa	7
4. (* (+)	Stem: length of internode	Tige : longueur de l'entre-nœud	Stiel: Länge des Internodiums	Tallo: longitud del entrenudo		
QN	(b) short	courte	kurz	corto	Dangysha	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Dangypwhifa	5
	long	longue	lang	largo	Esmamerica	7
5. (+)	Stem: anthocyanin coloration	Tige : pigmentation anthocyanique	Stiel: Anthocyanfärbung	Tallo: pigmentación antocianica		
QN	(b) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Dangypchrys	1
	weak	faible	gering	débil	Barfast	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Festival	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. (+)	Stem: number of internodes	Tige : nombre d'entre-nœuds	Stiel: Anzahl Internodien	Tallo: número de entrenudos		
QN (b)	few	petit	gering	pocos	Dangysha	3
	medium	moyen	mittel	medio	Dangypchrys	5
	many	grand	groß	muchos	Esmamerica	7
7.	Stem: color	Tige : couleur	Stiel: Farbe	Tallo: color		
PQ (b)	yellow green	jaune vert	gelbgrün	verde amarillento		1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		4
	grayish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo		5
8. (+)	Leaf: shape	Feuille : forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
PQ (c)	linear	linéaire	linear	lineal		1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		2
	ovate	ovale	eiförmig	oval		3
9. (*)	Leaf: length	Feuille : longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN (c)	short	courte	kurz	corta	Festival	3
	medium	moyenne	mittel	media	Barfast	5
	long	longue	lang	larga		7
10. (*)	Leaf: width	Feuille : largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
QN (c)	narrow	étroite	schmal	estrecha	Snowflake	3
	medium	moyenne	mittel	media	Hila	5
	broad	large	breit	ancha	Mydah Pink	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
11.	Leaf: ratio length/width	Feuille : rapport longueur/largeur	Blatt: Verhältnis Länge/Breite	Hoja: relación entre la longitud y la anchura		
QN	(c) strongly elongated	fortement allongé	stark länglich	muy elongada		1
	moderately elongated	modérément allongé	mäßig länglich	moderadamente elongada		2
	weakly elongated	faiblement allongé	schwach länglich	débilmente elongada		3
12.	Leaf: position of broadest part	Feuille : position de la partie la plus large	Blatt: Position des breitesten Teils	Hoja: posición de la parte más ancha		
QN	(c) at middle or slightly towards base	au milieu ou légèrement vers la base	in der Mitte oder etwas zur Basis hin	en el medio o ligeramente hacia la base		1
	moderately towards base	modérément vers la base	mäßig zur Basis hin	moderadamente hacia la base		2
	strongly towards base	fortement vers la base	stark zur Basis hin	marcadamente hacia la base		3
13.	Leaf: recurvature	Feuille : courbure	Blatt: Biegung	Hoja: curvatura hacia el exterior		
(+)						
QN	(c) absent or slightly recurved	absente ou légèrement retombante	fehlend oder leicht zurückgebogen	ausente o ligeramente curvada hacia el exterior	Dangypchrys	1
	moderately recurved	intermédiaire	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvada hacia el exterior	Esmamerica	2
	strongly recurved	fortement retombante	stark zurückgebogen	muy curvada hacia el exterior	Dangypmini	3
14.	Leaf: cross section	Feuille : section transversale	Blatt: Querschnitt	Hoja: sección transversal		
(*)						
(+)						
QN	(c) flat or slightly concave	plate ou légèrement concave	flach oder leicht konkav	plana o ligeramente cóncava	Dangypink, Red Sea	1
	moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncava	Mydah Bal	2
	strongly concave	fortement concave	stark konkav	muy cóncava		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
15.	Leaf: attitude of apex	Feuille : port du sommet	Blatt: Haltung der Spitze	Hoja: porte del ápice		
PQ	(c) incurved	incurvé	aufgebogen	curvado hacia el interior	Dangysha	1
	straight	droit	gerade	recto	Dangypwhifa	2
	recurved	récurvé	zurückgebogen	curvado hacia el exterior		3
	rolled downwards	enroulé vers le bas	abwärts gerollt	enrollado hacia abajo		4
16. (*)	Leaf: color of upper side	Feuille : couleur de la face supérieure	Blatt: Farbe der Oberseite	Hoja: color del haz		
PQ	(c) light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Danfester	1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Esmaustralia	2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		3
	grey green	vert gris	graugrün	verde gris	Barfast	4
17. (*)	Inflorescence: pubescence	Inflorescence : pilosité	Blütenstand: Behaarung	Inflorescencia: pubescencia		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Esmasia	1
	present	présente	vorhanden	presente	Dangysha	9
18.	Inflorescence: position of flowers	Inflorescence : position des fleurs	Blütenstand: Position der Blüten	Inflorescencia: posición de las flores		
QN	(d) in upper part only	uniquement dans la partie supérieure	nur im oberen Teil	sólo en la parte superior		1
	mostly in upper part	principalement dans la partie supérieure	vorwiegend im oberen Teil	principalmente en la parte superior		2
	equally along whole length	également sur toute la longueur	gleichermaßen entlang der ganzen Länge	igual en toda la longitud		3
19.	Inflorescence: shape of upper part	Inflorescence : forme de la partie supérieure	Blütenstand: Form des oberen Teils	Inflorescencia: forma de la parte superior		
QN	(d) flat or weakly domed	plate ou faiblement en dôme	flach oder leicht gewölbt	plana o débilmente abovedada	Blancanieves	1
	moderately domed	modérément en dôme	mäßig gewölbt	moderadamente abovedada		2
	strongly domed	fortement en dôme	stark gewölbt	muy abovedada	New Face	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (+)	Inflorescence: angle of side branch in relation to main stem	Inflorescence : angle de la ramification latérale par rapport à la tige principale	Blütenstand: Winkel des Seitenasts im Verhältnis zum Hauptstiel	Inflorescencia: ángulo de la rama lateral en relación con el tallo principal		
QN (b)	small	faible	klein	pequeño	Dangypwhifa	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Bristol Fairy	5
	large	grand	groß	grande	Red Sea	7
21. (+)	Inflorescence: upward curvature of side branch	Inflorescence : courbure vers le haut de la ramification latérale	Blütenstand: Aufwärtsbiegung des Seitenasts	Inflorescencia: curvatura hacia arriba de la rama lateral		
QN (b)	absent or very weak	absente ou très faible	fehrend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
22. (*)	Flower: diameter	Fleur : diamètre	Blüte: Durchmesser	Flor: diámetro		
QN (d)	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
	small	petit	klein	pequeño	Dangypmini	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Magic Golan	5
	large	grand	groß	grande	Dangyphappy	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Anneke	9
23.	Flower: number of petals	Fleur : nombre de pétales	Blüte: Anzahl Blütenblätter	Flor: número de pétalos		
QN (d)	few	petit	gering	pocos	Dangyphappy	3
	medium	moyen	mittel	medio	Magic Golan	5
	many	grand	groß	muchos	Barfast	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
24. (*)	Flower: profile of upper part	Fleur : profil de la partie supérieure	Blüte: Profil des oberen Teils	Flor: perfil de la parte superior		
QL	(d) flat or weakly convex	plat ou faiblement convexe	flach oder leicht konvex	plano o débilmente convexo	Dangypcrys	1
	moderately convex	modérément convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	Dangypwhifa	2
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	muy convexo	Barfast	3
25. (*)	Flower: anthers	Fleur : anthères	Blüte: Antheren	Flor: anteras		
QL	(d) absent	absentes	fehlend	ausente		1
	present	présentes	vorhanden	presente		9
26. (+)	Flower: length of pedicel	Fleur : longueur du pédicelle	Blüte: Länge des Blütenstiels	Flor: longitud del pedicelo		
QN	(d) short	courte	kurz	corto	Bregic	1
	medium	moyenne	mittel	mediano	Mydah Sayo	2
	long	longue	lang	largo	Dangypcrys	3
27. (*)	Petal: curvature in longitudinal axis	Pétale : courbure de l'axe longitudinal	Blütenblatt: Biegung in der Längsachse	Pétalo: curvatura del eje longitudinal		
QN	(e) moderately incurved	modérément incurvée	mäßig aufgebogen	moderadamente curvado hacia el interior	Danfesroy	3
	straight	droite	gerade	recto	Dangypwhifa	5
	moderately recurved	modérément récurvée	mäßig zurückgebogen	moderadamente curvado hacia el exterior	Blancanieves	7
28. (*) (+)	Petal: main color	Pétale : couleur principale	Blütenblatt: Hauptfarbe	Pétalo: color principal		
PQ	(e) white	blanc	weiß	blanco	Dangypmini	1
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro	Mydah Pink	2
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Dangypink	3
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Dangyp39	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
29.	Petal: secondary color	Pétale : couleur secondaire	Blütenblatt: Sekundärfarbe	Pétalo: color secundario		
PQ (e)	none	aucune	keine	ninguno	Dangypmini	1
	white	blanc	weiß	blanco	Dangyp39	2
	light pink	rose clair	hellrosa	rosa claro		3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Or	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro		5
30.	Calyx: number of lobes	Calice : nombre de lobes	Kelch: Anzahl Lappen	Cáliz: número de lóbulos		
QL (b)	5	5	5	5		1
	6-9	6-9	6-9	6-9		2
	10	10	10	10		3
31.	Calyx: anthocyanin coloration	Calice : pigmentation anthocyanique	Kelch: Anthocyanfärbung	Cáliz: pigmentación antociánica		
QN (b)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
32. (*) (+)	Calyx: shape in longitudinal section	Calice : forme de la section longitudinale	Kelch: Form im Längsschnitt	Cáliz: forma en sección longitudinal		
PQ (d)	acute	aiguë	spitz	aguda	Barfast	1
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Mirabella	2
	truncate	tronquée	stumpf	truncada	Dangypwhifa	3
33.	Calyx: size of lobe	Calice : taille du lobe	Kelch: Größe des Lappens	Cáliz: tamaño del lóbulo		
QN (d)	small	petite	klein	pequeño	Dangypmini	3
	medium	moyenne	mittel	mediano	Dangypcrys	5
	large	grande	groß	grande	Mydah Bal	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. (*) (+)	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Beginns der Blüte	Época del comienzo de la floración		
QN	(b) early	précoce	früh	temprana	Gypso Queen	3
	medium	moyenne	mittel	intermedia	Esmeurope	5
	late	tardive	spät	tardía	Mirabella	7

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

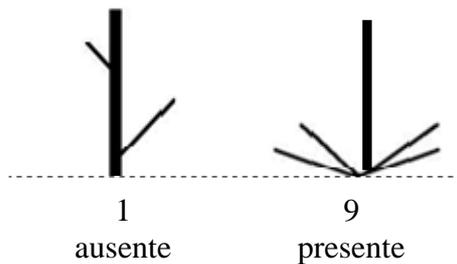
8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Momento de observación: de uno a dos meses tras la plantación.
- (b) Momento de observación: comienzo de la floración (primeros pétalos visibles en la planta).
- (c) Se observará la mayor de las dos hojas en el nudo del que emerge la rama floral lateral más baja al comienzo de la floración.
- (d) Momento de observación: plena floración (al menos el 10% de las flores están totalmente abiertas).
- (e) Se observará en el pétalo del verticilo externo en plena floración (al menos el 10% de las flores están totalmente abiertas).

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: ramificación basal



Ad. 4: Tallo: longitud del intranudo

Ad. 5: Tallo: pigmentación antociánica

Se observará en el intranudo más largo.

Ad. 6: Tallo: número de intranudos

El número de intranudos se observará en el tallo principal cuando el número total de intranudos iguale o supere 1 cm.

Ad. 8: Hoja: forma



1
lineal

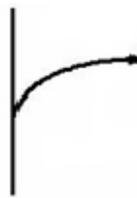


2
elíptica

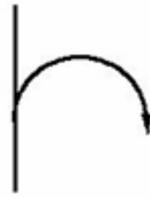


3
oval

Ad. 13: Hoja: curvatura hacia el exterior



1
ausente o
ligeramente
curvada hacia
el exterior

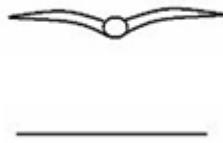


2
moderament
e curvada
hacia el
exterior

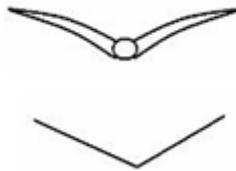


3
muy curvada
hacia el
exterior

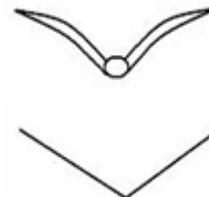
Ad. 14: Hoja: sección transversal



1
plana o ligeramente
cóncava

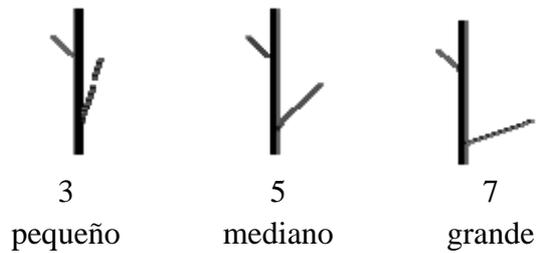


2
moderadamente
cóncava

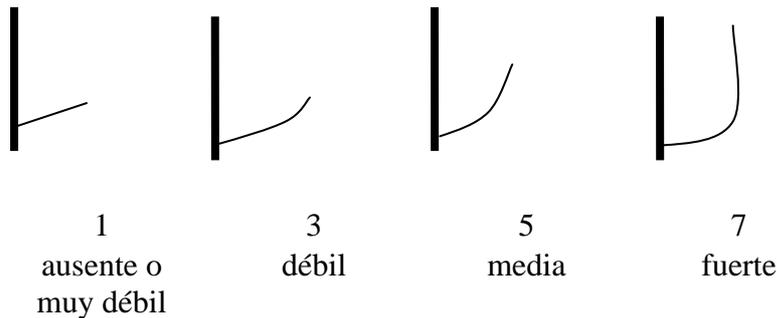


3
muy cóncava

Ad. 20: Inflorescencia: ángulo de la rama lateral en relación con el tallo principal



Ad. 21: Inflorescencia: curvatura hacia arriba de la rama lateral



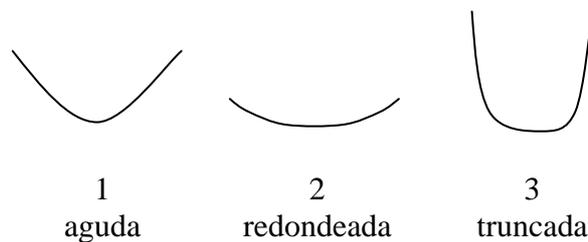
Ad. 26: Flor: longitud del pedicelo

Este carácter se observará en la flor terminal.

Ad. 28: Pétalo: color principal

El color principal es el color que ocupa la mayor superficie.

Ad. 32: Cáliz: forma en sección longitudinal



Ad. 34: Época del comienzo de la floración

La época del comienzo de la floración tiene lugar cuando pueden verse los primeros pétalos en la planta.

9. Bibliografia

Huxley, A., 1999 (ed.): The New Royal Horticultural Society 'Dictionary of Gardening'. 4 volumes, MacMillan Reference Limited, London, GB.

Cheers, G., 1999: Botanica, the illustrated A-Z of over 10,000 garden plants. Welcome Rain Publishers, New York, New York, US.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Gypsophila L."/>	
1.1.2 Nombre común	<input type="text" value="Gipsófila"/>	
1.2.1 Especie (indíquese)	[]
1.2.2 Híbrido	[]
(indíquense las especies utilizadas en el cruzamiento)		
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta
(si procede)

Referencia del obtentor

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírvasse mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírvasse mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvasse mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvasse mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírvasse proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes []
- b) Multiplicación *in vitro* []
- c) Otro (sírvasse indicar el método) []

4.2.2 Semilla []

4.2.3 Otro []
(sírvasse proporcionar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: ramificación basal (1)		
ausente		1 []
presente		9 []
5.2 Planta: altura (2)		
corta	White Festival	3 []
mediana	Dangypmini	5 []
alta	Dangypfun	7 []
5.3(i) Pétalo: color principal (28)		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
5.3(ii) Pétalo: color principal (28)		
blanco	Dangypmini	1 []
rosa claro	Mydah Pink	2 []
rosa medio	Dangypink	3 []
rosa oscuro	Dangyp39	4 []
otro color (indíquese)		5 []

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Tallo: número de intranudos</i>	<i>pocos</i>	<i>muchos</i>
Observaciones:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]